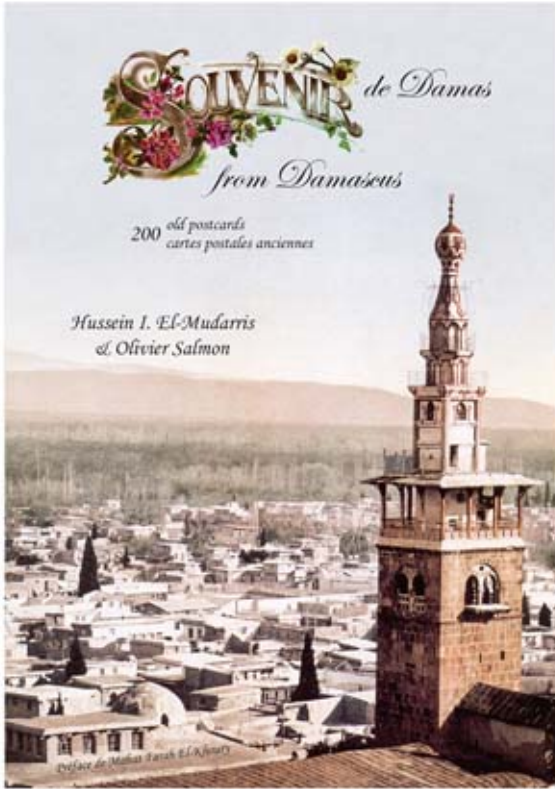


«ذاكرة دمشق» باللغتين الفرنسية والإنكليزية



صدر حديثاً كتاب «ذاكرة دمشق» ليعزز تاريخ دمشق وخلودها، يضم بين دفتيه نصوصاً مختارة باللغتين الفرنسية والإنكليزية لشعراء، أدباء وكتاب، من الرحالة الغربيين، ربما أوحى لهم دمشق- الشامة- اثناء زيارتهم لها في القرن التاسع عشر ولغاية النصف الأول من القرن العشرين.

ترزين الكتاب وتغنيه متنا صورة ملونة قديمة، بطاقات بريدية لدمشق، محفوظة بعناية وأناقة..

ألف الكتاب الباحثة المؤرخ السوري الحلبي «حسين عصمت المدرّس» والباحثة الفرنسي الاستاذ في جامعة السوربون «اوليفيه سالمون».

وضعت مقدمة الكتاب باللغتين العربية والفرنسية الأدبية مهارة فرح الخوري، تقول فيها: «دمشق ملتقى الشرق والغرب على المحبة، حاول المدرّس وسالمون ان يبرزوا أهمية مركزها الهام، اوابدها التاريخية

والأثرية.. وإلى أي مدى استهوت هذه المدينة الخالدة السائح والزائر والشاعر.. والكاتب والباحثة، وعالم الآثار.. والمنقب من كل حذب وصوب، كتاب «ذاكرة دمشق» يصور حقبة هامة ويعتبر وثيقة تاريخية بل متحفاً صغيراً عني بإخراجه عناية تليق به..»

الكتاب يوثق تاريخ دمشق وترجمته الى العربية توفر للباحثين والمهتمين مرجعاً مهماً.



المشرق

مؤسسا الأب لويس شيخو اليسوعي
عام ١٨٩٨

AL-MACHRIQ

Revue semestrielle culturelle

fondée par

les Pères de la Compagnie de Jésus

en 1898

السنة الثالثة والثمانون - كانون الأول - حزيران ٢٠٠٩

تاريخ ديناك ومدنك - سِير

Souvenir de Damas Souvenir from Damascus

200 cartes postales anciennes 200 old Postcards

par Hussein I. El-Mudarris et Olivier Salmon

Ray Publishing and Science, Aleppo, 2008, 160 pages

ذاكرة دمشق

٢٠٠ بطاقة بريدية قديمة

ألا بُوركت يدا قنصل هولندا الشاب في حلب الأستاذ حسين عصمت المدرّس، وبُوركت يدا زميله الدكتور أوليحيه سلّمون. فما فتى كلاهما يتحفاننا، سنة بعد سنة، بكُتب، بل بروائع، يودعانها عصارا ما لديهما من علم وذوق رفيع وحب للتراث ورغبة في تعريف هذه الكنوز ونشرها على الملأ. والكتاب الذي هو أمامنا الآن سبقه اثنان يضاهيانه جوهرا ومظهرا، مضمونا وإخراجا، وأتيح لمجلة المشرق أن تقدّمهما إلى القراء منذ أشهر قليلة، أحدهما يصف علاقات هولندا وسورية في القرن السابع عشر، والثاني يروي أسفار الرحالة بازتلت إلى بلادنا المشرقية من خلال نصوصه ورسومه البديعة (المشرق ٢٠٠٨، ص ٢٥٥-٢٥٦ و ٥٤٦).

ميزة أولى لكتاب ذاكرة دمشق أنه يعرض أمام القارئ شريطا مصورا لحقبة من تاريخ العاصمة السورية تمتد على وجه التقريب من أواخر القرن التاسع عشر حتى أواخر الثلث الأول من القرن العشرين، وهي الحقبة التي تواكب ظهور البطاقات البريدية، لا سيما الملونة منها. وتلك البطاقات التي جمعها الباحث حسين المدرّس هي قطع نادرة وكنز ثمين، علما أن بعضها لَوّن طباعة وبعضها الآخر لَوّن باليد.

وميزة ثانية هي وفرة نصوص الرحالة الأدباء المشهورين، من فرنسيين وإنكليز، التي ترافق الرسوم.

ومن حسنات الكتاب أنّ البطاقات فيه جُمعت وبُوت بحسب موضوعاتها، بدءا من "الوصول إلى دمشق"، مرورًا بحي "الصالحية" و"أبواب دمشق"، و"ضفاف بردى"، (...) وشوارع دمشق وساحاتها، وحمّاماتها وبيمارستاناتها وفنادقها، وأسواقها ومنازلها الأثرية القديمة، وجوامعها وكنائسها، وقبورها وجباناتها (...). مع عددٍ من صور "زمن المعارك" التي تظهر تمركز الجيش الفرنسي أيام الانتداب.

تزامن صدور هذا الكتاب مع إعلان دمشق عاصمة الثقافة العربية للعام ٢٠٠٨، ونعم التوقيت! ونضيف ونقول: نعم الإنجاز الذي حققه المدرّس وسلمون، الباحثان المميّزان، وعسى أن يقتدي بهما الكثيرون لإبراز غنى مدننا وتراثنا.

أ.ك. حشيمه

الواء

أسبوعية - مستقلة - شاملة

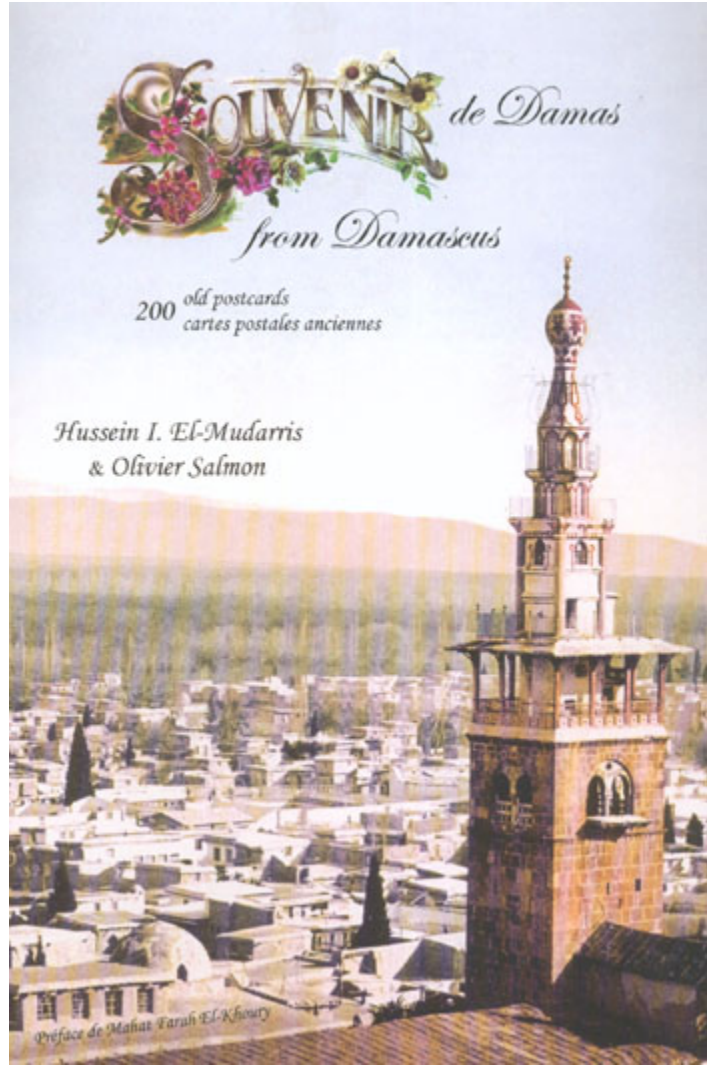
الثلاثاء الموافق 31 اذار 2008 العدد رقم : 1804

" "

http://www.al-sham.net/1yabbse2/index.php?PHPSESSID=81a3f31eb644353f5535f6c6853a82de&topic=19374;prev_next=next

متحفٌ صغيرٌ في كتاب « ذاكرة دمشق »

«في» 03 22, 2008, 03:18:54 AM



«ذاكرة دمشق» باللغتين الفرنسية والإنكليزية

صدر حديثاً كتاب «ذاكرة دمشق» «ليعزز تاريخ دمشق وخلودها، يضم بين دفتيه نصوصاً مختارة باللغتين الفرنسية

والإنكليزية لشعراء، أدباء وكتاب، من الرحالة الغربيين، وبما أوحى لهم دمشق - الشام - أثناء زيارتهم لها في القرن التاسع عشر ولغاية النصف الأول من القرن العشرين .

تزين الكتاب وتغنيه منّا صورة ملونة قديمة، بطاقات بريدية لدمشق، محفوظة بعناية وأناقة..

ألف الكتاب الباحثة المؤرخ السوري الحلبي «حسين عصمت المدرّس» والباحثة الفرنسي الاستاذ في جامعة السوربون «اوليفيه سالمون .»

وضعت مقدمة الكتاب باللغتين العربية والفرنسية الأديبة مهارة فرح الخوري، تقول فيها:

« دمشق ملتقى الشرق والغرب على المحبة، حاول المدرسي وسالمون ان يبرزوا أهمية مركزها الهام، اوبدها التاريخية والأثرية.. وإلى أي مدى استهوت هذه المدينة الخالدة السائح والزائر والشاعر.. والكاتب والباحثة، وعالم الآثار .. والمنقب من كل حدب وصوب، كتاب «ذاكرة دمشق» يصور حقبة هامة ويعتبر وثيقة تاريخية بل متحفاً صغيراً عني بإخراجه عناية تليق به».

حبذا لو تترجم نصوص الرحالة ويصدر الكتاب بالعربية .

22 آذار 2008

23 آذار 2008

عمان - الدستور

(ذاكرة دمشق) باللغتين الفرنسية والإنكليزية

صدر حديثاً كتاب «ذاكرة دمشق» ليعزز تاريخ دمشق وخلودها ، يضم بين دفتيه نصوصاً مختارة باللغتين الفرنسية والإنكليزية لشعراء ، أدباء وكتاب ، من الرحالة الغربيين ، ربما أوحى لهم دمشق - الشاممة - أثناء زيارتهم لها في القرن التاسع عشر ولغاية النصف الأول من القرن العشرين. تزين الكتاب وتغنيه مئتا صورة ملونة قديمة ، بطاقات بريدية لدمشق ، محفوظة بعناية وأناقة.. ألف الكتاب الباحثة المؤرخ السوري الحلبي «حسين عصمت المدرّس» والباحثة الفرنسي الاستاذ في جامعة السوربون «اوليفيه سالمون».

وضعت مقدمة الكتاب باللغتين العربية والفرنسية الأدبية مهارة فرح الخوري ، تقول فيها: «دمشق ملتقى الشرق والغرب على المحبة ، حاول المدرّس وسالمون ان يبرزوا أهمية مركزها الهام ، اوابدها التاريخية والأثرية.. وإلى أي مدى استهوت هذه المدينة الخالدة السائح والزائر والشاعر.. والكاتب والباحثة ، وعالم الآثار.. والمنقب من كل حدب وصوب ، كتاب «ذاكرة دمشق» يصور حقبة هامة ويعتبر وثيقة تاريخية بل متحفاً صغيراً عني بإخراجه عناية تليق به».

23 آذار 2008

الدستور

فن وثقافة

عمان - الدستور

(ذاكرة دمشق) باللغتين الفرنسية والإنكليزية

صدر حديثاً كتاب "ذاكرة دمشق" ليعزز تاريخ دمشق وخلودها ، يضم بين دفتيه نصوصاً مختارة باللغتين الفرنسية والإنكليزية لشعراء ، أدباء وكتاب ، من الرحالة الغربيين ، ربما أوحى لهم دمشق - الشاممة - انشاء زيارتهم لها في القرن التاسع عشر ولغاية النصف الأول من القرن العشرين. تزين الكتاب وتغنيه مئناً صورة ملونة قديمة ، بطاقات بريدية لدمشق ، محفوظة بعناية وأناقة.. ألف الكتاب الباحثة المؤرخ السوري الحلبي "حسين عصمت المدرس" والباحثة الفرنسي الاستاذ في جامعة السوربون "أوليفيه سالمون".

وضعت مقدمة الكتاب باللغتين العربية والفرنسية الأدبية مهارة فرح الخوري ، تقول فيها: "دمشق ملتقى الشرق والغرب على المحبة ، حاول المدرس وسالمون ان يبرزوا أهمية مركزها الهام ، اوابدها التاريخية والأثرية.. وإلى أي مدى استهوت هذه المدينة الخالدة السائح والزائر والشاعر.. والكاتب والباحثة ، وعالم الآثار.. والمنقب من كل حدب وصوب ، كتاب "ذاكرة دمشق" يصور حقبة هامة ويعتبر وثيقة تاريخية بل متحفاً صغيراً عني بإخراجه عناية تليق به".